

## Neue Regierungsmaßnahmen zur Förderung der Mediation

Obwohl der französische Staat heute nur ein Prozent seines Jahresbudgets für die Justiz ausgibt, steigt die Zahl der gerichtlichen Auseinandersetzungen stetig an. Infolgedessen verlängern sich die Verfahren und die Urteile lassen auf sich warten, was unmittelbar zu höheren Kosten führt. Dank der Verordnung vom 26. Februar 2022 verstärkt die Regierung die Inanspruchnahme der Mediation, um den Parteien zu ermöglichen, effizienter und sparsamer zu arbeiten.

Die Mediation ist ohne Zweifel schneller und einfacher. Während bei einem Gerichtsverfahren die Entscheidung ausschließlich beim Richter liegt – der bei anhaltendem Konflikt einen neuen Prozess anstrengen kann –, liegt die Entscheidung bei einer Mediation in den Händen der Parteien. Heutzutage entscheiden sich immer mehr Parteien für eine Mediation, da sie darin ein schnelleres und wesentlich kostengünstigeres Verfahren sehen. Dennoch steigt die Zahl der Fälle vor Gericht explosionsartig an ...

Angesichts der immer längeren Dauer von Gerichtsverfahren haben die Behörden versucht, alternative Konfliktlösungsmethoden zu fördern, zu denen auch die Mediation gehört. Die Verordnung vom 26. Februar 2022 ist somit ein weiterer Schritt zur Förderung der Mediation.

Seit dem Inkrafttreten der Verordnung vom 26. Februar 2022 kann der Richter den Parteien in der Tat eine Mediation vorschreiben, was vorher nicht der Fall war. Auch wenn es sich um eine Verfügung – eine Anordnung des Richters – handelt, sind keine Sanktionen gegen die Partei vorgesehen, die diese Mediation ablehnt. Der Richter könnte daraus jedoch die Konsequenzen ziehen, die er für sinnvoll hält, und das Gerichtsverfahren wieder aufnehmen. Das bedeutet, dass die Parteien ein Interesse daran haben, sich an der Mediation zu beteiligen.

Das Mediationszentrum der Deutsch-Französischen Industrie- und Handelskammer (AHK) greift diese Lösungsmöglichkeit von Konflikten auf und bietet Unternehmen schnelle Lösungen an, um ihnen zu helfen, innerhalb von drei bis sechs Monaten eine Lösung für ihre Streitigkeiten zu finden. Ein positives Ergebnis, zu dem noch die Einsparungen bei den Gerichtskosten, den Anwalts- und Gutachterhonoraren hinzukommen. Um eine reibungslose Kommunikation zwischen beiden Seiten zu gewährleisten, stellt die AHK Frankreich ausschließlich Mediatoren ein, die perfekt zweisprachig in Deutsch und Französisch und mit den Kulturen beider Länder vertraut sind.

In der Tat ist der Mediator der Schlüssel zum Prozess. Das Wort „Mediation“ leitet sich übrigens vom lateinischen *mediare* ab, was so viel wie „in der Mitte sein“ bedeutet. Dieser Begriff bringt die zentrale Position, die der Mediator einnimmt, gut zum Ausdruck. Als objektiver Dritter des Konflikts ist es seine Aufgabe, die Kommunikation aufrechtzuerhalten, um eine Einigung zu erzielen.

## Le recours à la médiation renforcé par les nouvelles mesures gouvernementales

Alors que l'État ne consacre aujourd'hui qu'un pourcent de son budget annuel à la justice, le nombre de conflits judiciaires ne cesse d'augmenter. Par conséquent, les procédures s'allongent et les jugements se font attendre, avec pour conséquence directe une augmentation de leurs coûts. C'est pourquoi le décret du 26 février 2022 vient faciliter le recours à la médiation. En jeu, un renforcement de la médiation demandé par le Gouvernement pour plus d'efficacité et une économie de moyens.

La médiation présente clairement un avantage de temps et de simplicité. Alors que dans le cadre d'un procès la décision revient exclusivement au juge – il peut d'ailleurs générer un nouveau procès si le conflit perdure – dans le cadre d'une médiation, la décision est entre les mains des parties. De nos jours, les parties décident d'ailleurs d'avoir recours de plus en plus à la médiation, car elles y voient une solution plus rapide et beaucoup moins coûteuse. Pour autant, le nombre de dossiers devant les tribunaux explose...

Compte tenu de l'allongement des délais des procédures judiciaires, les pouvoirs publics ont cherché à promouvoir les modes alternatifs de résolution des conflits dont la médiation fait partie. Le décret du 26 février 2022 fait ainsi un nouveau pas en avant en faveur de la médiation.

En effet, depuis le décret du 26 février 2022, le juge peut imposer la médiation aux parties, ce qui n'était pas le cas auparavant. Même s'il s'agit d'une injonction – un ordre du juge – aucune sanction n'est prévue à l'encontre de la partie qui refuserait. Cependant, le juge pourrait en tirer toute conséquence qu'il estime utile, et donc reprendre la gestion de la situation. Autant dire que les parties ont intérêt à « jouer le jeu ».

Le Centre de médiation de la Chambre Franco-Allemand de Commerce et de l'industrie (CFACI) s'intègre dans le sens de ces démarches et propose des solutions rapides aux entreprises pour les aider à résoudre leurs différends, et ce en l'espace de 3 à 6 mois. Une issue positive à laquelle s'ajoutent les économies réalisées sur les frais de justice, sur les honoraires d'avocat mais aussi sur les prix des expertises.

Afin de garantir une communication parfaite entre les deux parties, la CFACI recrute exclusivement des médiateurs parfaitement bilingues en français et en allemand et familiers de la culture des deux pays.

En effet, le médiateur est la clef de voute du processus. Le mot « médiation » est d'ailleurs dérivé du latin, *mediare*, qui veut dire « être au milieu ». Ce terme exprime bien la position centrale occupée par le médiateur. En tant que tiers objectif du conflit, sa mission est de maintenir la communication afin de parvenir à un accord.

Le médiateur est par définition neutre et impartial, et accompagne les



Judith ADAM-CAUMEIL  
Avocat à la Cour / Rechtsanwältin

Der Mediator ist per Definition neutral und unparteiisch und begleitet beide Parteien während der gesamten Diskussion, um ihnen bei der Kompromissfindung zu helfen. Seine Aufgabe ist es, Blockaden zu identifizieren, die die Mediation schwächen. Wichtig ist, dass der Mediator niemals aufgefordert wird, eine Lösung vorzuschlagen oder Ratschläge zu erteilen. Dies unterscheidet ihn von den Richtern und Anwälten. Die Parteien können daher während einer Mediation einen Anwalt hinzuziehen, um eine Strategie zu entwickeln oder Rat einzuholen.

Der Sinn einer Mediation besteht darin, dass es den Parteien gelingt, selbst einen Kompromiss zu finden.

Die Verordnung von 2022 hat hier einen positiven Effekt, da sie den für die Mediation vorgesehenen Zeitraum erheblich verlängert. Früher begannen die Fristen am dem Tag an zu laufen, an dem die Mediation durch die gerichtliche Entscheidung angeordnet wurde. Die Hinterlegung der Kosten für den Mediator, deren Bearbeitung und die entsprechende Information der Mediatorin/des Mediators erfolgte jedoch manchmal erst nach Ablauf der Fristen. Das bedeutete konkret, dass die gesetzlich vorgeschriebene Frist für die Durchführung der Mediation kaum ausreichte, um Letztere einzuleiten. Der Richter traf dann eine neue Entscheidung: Er verlängerte den Auftrag, obwohl das erste Treffen manchmal noch gar nicht stattgefunden hatte.

Die genannte Verordnung bringt eine große Veränderung mit sich, denn ab jetzt setzt die Inanspruchnahme der Mediation alle anfallenden Fristen aus! Die Justiz hält in gewisser Weise die Zeit an, indem sie die notwendige Zeit für die Einleitung des Prozesses und die Verhandlungen zur Verfügung stellt.

Die vorgeschriebene Umsetzung der erzielten Vereinbarung – auch „Vollstreckungsklausel“ genannt – wurde ebenfalls vereinfacht. Früher musste man dazu noch einmal vor den Richter treten. Heute wird sie ohne weitere Formalitäten direkt bei der Geschäftsstelle angebracht.

Die Verordnung soll also sowohl zur Entlastung der Richter als auch zur Verkürzung der Fristen beitragen, indem sie die Fristen für das Verfahren aussetzt und so Einsparungen bei den Gerichtskosten garantiert.

Die AHK befürwortet den Einsatz von Mediation – mit perfekter Beherrschung der deutschen und französischen Sprachen und Gesetze –, da diese Methode, wie wir gesehen haben, nicht nur wirtschaftliche Vorteile bietet, sondern auch langfristig von Vorteil ist. Indem die Parteien dazu angehalten werden, miteinander zu kommunizieren und eine Einigung zu erzielen, diskutieren und lösen sie ihre Streitigkeiten selbst. Nachdem sie ihren Konflikt gelöst haben, können sie erneut harmonische Geschäftsbeziehungen pflegen und weiterhin grenzübergreifend zusammenarbeiten.

Text : Judith ADAM-CAUMEIL

deux parties tout au long de la discussion pour les aider à trouver un compromis. Son rôle est d'identifier les blocages fragilisant la médiation. Point important, il ne lui sera jamais demandé de proposer une solution ou de donner conseil, ce qui le différencie du juge et de l'avocat. C'est pourquoi les parties peuvent faire appel à un avocat lors d'une médiation pour élaborer une stratégie ou demander conseil.

L'intérêt de la médiation est que les parties parviennent à trouver par elles-mêmes un compromis.

Ce décret de 2022 est le bienvenu car il rallonge considérablement le temps dédié à la médiation. Avant, les délais impartis s'enclenchaient dès le jour de la décision ordonnant la médiation. Or, le temps de consignation, de traitement de celle-ci, et d'information du médiateur aboutissaient parfois après les délais. Ce qui veut dire concrètement que les temps impartis par la loi pour faire aboutir la médiation suffisaient à peine à mettre en place ladite médiation. Le juge rendait donc une nouvelle décision : celle de prolonger la mission alors que parfois la première réunion n'avait pas été organisée.

C'est un grand changement, car désormais, faire appel à la médiation suspend tous les délais encourus ! La justice, d'une certaine façon, suspend le temps, offrant toute la durée nécessaire à l'instauration du processus ainsi qu'aux négociations.

L'exécution obligatoire de l'accord trouvé – appelée plus communément « formule exécutoire » – est elle aussi simplifiée. Avant, elle nécessitait de retourner devant le juge. Aujourd'hui, elle est directement apposée au greffe sans autre formalité.

Le décret se veut donc efficace autant pour décharger les juges que pour raccourcir au maximum les délais en suspendant les échéances imparties à la procédure, garantissant des économies sur les frais de justice.

La CFACI prône le recours à la médiation – avec une parfaite maîtrise des langues et des lois françaises et allemandes – car cette méthode présente, comme nous l'avons vu, des avantages économiques, mais aussi des intérêts sur le long terme. En incitant les parties à communiquer et à trouver un accord, celles-ci discutent et résolvent leurs différends. Ayant résolu leur conflit, elles peuvent maintenir des relations professionnelles paisibles et continuer à collaborer des deux côtés du Rhin.

Texte : Judith ADAM-CAUMEIL

**Secrétariat du Centre de médiation**  
**Sekretariat des Mediationszentrums**  
**Aurore Libéral**  
**+33 (0)1 40 58 35 67 - [mediation@francoallemand.com](mailto:mediation@francoallemand.com)**  
**[francoallemand.com/mediation](http://francoallemand.com/mediation)**